Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 1:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Słowa Nehemiasza,\* syna Chakaliasza:\*\* Gdy w miesiącu Kislew, dwudziestego roku,\*\*\* przebywałem ja w twierdzy Suza,\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Nehemiasz, נְחֶמְיָה (nechemia h), czyli: JHWH pociesza, Ezd i Ne stanowią w BH jedną księgę, zob. Bava Batra 15a. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Chakaliasz, חֲכַלְיָה (chachalia h), czyli: czekaj na JHWH. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. 445 r. p. Chr. za panowania Artakserksesa, w miesiącu Kislew, tj. przełom listopada i grudnia. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Suza, zimowa rezydencja królów perskich. Ekbatana (<x>150 6:2</x>) była rezydencją letnią. [↑](#footnote-ref-5)